

Om kasi makan hewan



UBB Buku Besar-A5, nomer TK/1-14

Bahasa Kupang

Om kasi makan hewan

UBB Seri Buku Besar-A5, nomer TK/1-14

Bahasa Kupang
Kupang, NTT, Indonesia

Copyright © 2018, untuk teks bahasa Kupang dipegang oleh Unit Bahasa & Budaya (UBB). Jl. SK Lerik, Kota Baru, Kupang, NTT. Indonesia.



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

Anda tidak boleh menggunakan karya ini untuk keperluan komersial. Anda dapat menyesuaikan dan menambahkan ke karya ini, namun Anda hanya dapat mendistribusikan hasil karya tersebut di bawah lisensi yang sama atau serupa dengan yang ini. Anda harus menghargai hak cipta dan pengakuan untuk para penulis, ilustrator, dsb.

Hak cipta buku acuan dari EMBLI © 2015 dipegang oleh Program EMBLI, Ministeriu Edukasaun serta Komisaun Nasional Timor-Leste dalam kerjasama dengan UNESCO. Dipakai atas izin dari program EMBLI.

UBB Buku Besar nomer TK/1-14: Bahasa Kupang

Diadaptasi dari bahan bahasa daerah dari program EMBLI, Ministeriu Edukasaun serta Komisaun Nasional Timor-Leste dalam kerjasama dengan UNESCO.

Dipakai atas kerjasama dan izin dari program EMBLI.

Penulis buku asli: *Tim MLE Bahasa Bidayuh (Malaysia)*

Yang membuat gambar berwarna untuk buku EMBLI yang dipakai dalam buku ini: *José Seixas dos Santos*

EMBLI volume editor: *Augusto Salsinha*

EMBLI Series Editor: *Dr. Karla Smith, PhD & James A. Smith, M.A.*

Penerjemah bahasa Kupang untuk buku ini: *Charles Grimes*

Dewan Redaksi Seri UBB Buku Besar: *Dr. Barbara Dix Grimes, PhD; (Prof.) Dr. Charles E. Grimes, PhD; Eve Brooks, MA*

Redaksi bahasa Kupang dalam buku ini: *(Prof.) Dr. Charles E. Grimes, PhD*



Ada satu om, nama Om Sarus. Tiap hari dia pi kasi makan dia pung hewan dong.



Ayam dong talalu lapar.
Ais Om Sarus kasi makan
jagong sang dong. Ju
dong toto bekin abis
samua!



Babi dong talalu lapar
ju. Ais Om kasi makan
bua nangka sang dong.
Ju dong makan kasi abis
samua.



Kambing dong talalu
lapar ju. Ais Om kasi
makan rumput sang
dong. Ju dong makan
kasi abis itu rumput
dong.



Om kasi makan dia pung
hewan dong tiap hari
bagitu, sampe dong
samua makan kinyang.
Lia dong makan bagitu,
ju Om Sarus pung hati
sanang.

Bahasa Indonesia: *Paman memberi makanan kepada hewan-hewan-nya*

hal. 1: Ada satu paman, bernama Om Lazarus. Setiap hari dia pergi dan memberi makanan kepada hewan-hewan-nya.

hal. 2: Ayam-ayam sangat lapar, sehingga Om Lazarus memberi jagung untuk mereka makan. Lalu mereka memakuk sampai habis.

hal. 3: Babi-babi pun sangat lapar, sehingga Om memberi buah nangka untuk mereka makan. Lalu mereka makan sampai habis.

hal. 4: Kambing-kambing sangat lapar juga, sehingga, Om memberi rumput untuk mereka makan. Lalu mereka makan rumput sampai habis.

hal. 5: Setiap hari Om memberi makanan begitu kepada hewan-hewan-nya, sampai mereka makan hingga kenyang. Melihat mereka makan demikian, maka hati Om Lazarus senang.

English: *Uncle feeds the animals*

p.1: There was an old man named Uncle Lazarus. Every day he went to feed his animals.

p.2: The chickens were very hungry. So Uncle Lazarus would feed them corn. And they would peck it up until it was all gone!

p.3: The pigs were also very hungry. So Uncle would feed them jackfruit. And they would eat it all up.

p.4: The goats were also very hungry. So Uncle would feed them grass. And they would eat the grass all up.

p.5: Uncle fed his animals every day like that until they were all full. Seeing them eat like that made Uncle Lazarus very happy.



 *Let's grow a library*
Bloom